

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### Episode 07 – Der unbekannte Feind

**Anna entkommt den Motorradfahrern, indem sie in ein Varieté-Theater flüchtet. Dort trifft sie Heidrun und erfährt von Kommissar Ogur, dass RATAVA hinter ihr her ist. Aber was wollen RATAVA und die Frau in Rot von Anna?**

Der Spieler weist Anna an, zu Paul Winklers Geschäft zurückzukehren, um die Spieldose abzuholen. Auf dem Weg dorthin entkommt sie den Motorradfahrern und trifft in einem Varieté-Theater Heidrun Drei wieder. Auch Kommissar Ogur taucht dort auf, um Heidrun nach Annas Aufenthaltsort zu fragen. Er spürt, dass Anna sich im Theater versteckt und warnt sie, dass RATAVA ihr auf der Spur ist. Plötzlich taucht die Frau in Rot auf. Was will sie von Anna?

#### Manuskript der Episode

##### INTRODUCTION

**COMPUTER:**

Mission Berlin. November 9, 2006, ten thirty am. You've got 75 minutes, 2 lives and some help:

**FLASHBACK:**

Anna, Ihre Mission ist riskant. Sie sind in Gefahr. Die Frau in Rot sucht Sie!

**COMPUTER:**

But do you know the people who know you?

**FLASHBACK:**

Ich kenne Sie. Sie kennen mich. Ich bin Heidrun Drei. Neunzehnhunderteinundsechzig. Erinnern Sie sich?

**COMPUTER:**

Do you want to play? Do you want to play?

##### SITUATION 1 – Das verlorene Portemonnaie

**ANNA:**

Hi, I'm ready.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**SPIELER:**

Go back to Paul Winkler's shop to get the box back

**ANNA:**

OK, and should I ask him if the year 1961 means anything to him?

**JUNGER MANN:**

Hallo! Sie da!

**ANNA:**

Oh no!

**JUNGER MANN:**

Warten Sie doch!

**ANNA:**

Someone's running after me again!

**JUNGER MANN:**

Halt! Warten Sie! Hallo! Hier, Ihr Portemonnaie.

**ANNA:**

Oh, mein Portemonnaie?!

**JUNGER MANN:**

Das haben Sie vor der Geisterbahn verloren. Ich habe Sie überall gesucht.

**ANNA:**

Danke.

**JUNGER MANN:**

Sagen Sie, haben Sie Zeit für einen Kaffee? Ich heiße Harry. Und Sie?

**ANNA:**

I think he's trying to chat me up. It's a shame. It's not quite the moment for it ... ehm ... Ich verstehe ... nicht.

**JUNGER MANN:**

Ach, Sie sind nicht von hier? Woher kommen Sie denn?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Auf Wiedersehen!

**JUNGER MANN:**

Schade. Darf ich Ihnen ein Kompliment machen? Sie haben schöne Augen. Wunderschöne Augen. Tschüs.

**ANNA:**

Wunderschöne Augen? It's really annoying not to be able to understand a word when someone's being really nice.

**ANNA:**

Oh, no, not them again.

**SPIELER:**

Quick, take the first left!

**COMPUTER:**

Are you sure about this choice?

**COMPUTER:**

Well done. You've gained 5 minutes.

**ANNA:**

It's that music again. But where am I? "VARIÉTÉ-THEATER".

**ANNA:**

Oh, the music's coming from the stage.

**HEIDRUN DREI:**

Anna, da sind Sie ja endlich!

### DECODAGE 1

**ANNA:**

Heidrun Drei, a pianist! That old girl in a sequined dress who thinks she knows me.

**SPIELER:**

What have you got against Frau Drei?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

I don't like the perfume she's wearing ... And what is it that she wants to do again?

**SPIELER:**

Save Berlin. Berlin retten.

**ANNA:**

Wir müssen Berlin retten ... Does that mean we have to save Berlin? What – her and me together?

**SPIELER:**

Well, you need allies.

**ANNA:**

Oh, because ... ich bin nicht von hier? I'm not from around here?

### SITUATION 2 – Im Theater

**HEIDRUN DREI:**

Schnell, Anna! Wir müssen weg von hier!

**SPIELER:**

Hurry, hide, he mustn't see you!

**HEIDRUN DREI:**

Kommissar Ogur, Sie?

**OGUR:**

Ja, ich, Frau Drei! Guten Tag! Spielen Sie ruhig weiter! Ich möchte Sie nicht stören.

**HEIDRUN DREI:**

Sie stören mich nicht, Herr Kommissar. Sie entschuldigen, ich muss jetzt gehen.

**OGUR:**

Einen Moment, bitte! Ich suche eine junge Dame.

**HEIDRUN DREI:**

Tut mir leid. Auf Wiedersehen!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

[DW-WORLD.DE/deutschkurse](http://DW-WORLD.DE/deutschkurse)

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**OGUR:**

Anna, Anna! ... Ich weiß, dass Sie hier sind,... Anna, Sie sind in Gefahr. RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier!

**DECODAGE 2**

**ANNA:**

So is it RATAVA who are looking for me?

**SPIELER:**

That's according to Ogur. Heidrun Drei says it's the woman in red.

**ANNA:**

The superintendent and the pianist ...

**SPIELER:**

Another two people who know each other. But they don't seem to get on ...

**ANNA:**

She left without me. He came to get me to leave.

**SPIELER:**

Or to trap you. He seemed to be in a rush: Schnell, Sie müssen weg von hier!

**ANNA:**

Yes to get me to go because of RATAVA: "Gefahr".

**SPIELER:**

He used the imperative: you must – Sie müssen! Quite demanding ...

**ANNA:**

I think that he was really frightened of Frau Drei: Did you notice the coldness in his voice: Ja, ich, Frau Drei. I think Ogur is a trustworthy person ... a proper police superintendent.

**SPIELER:**

If you say so ...

Oh ... the woman in red. Run, Anna, get out through the wings!

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### CONCLUSION

##### COMPUTER:

Round seven completed. You've got 75 minutes and 2 lives left to finish your mission. Time is running out!

##### FLASHBACK:

Schnell Anna, wir müssen weg von hier!

##### COMPUTER:

Can you succeed?

##### FLASHBACK:

Anna, Sie sind in Gefahr! RATAVA sucht Sie. Schnell, Sie müssen weg von hier.

##### COMPUTER:

But can you trust your ally? Do you want to play? Do you want to play?

*Mission Berlin is a coproduction of Deutsche Welle, Polskie Radio and Radio France Internationale with the support of the European Union.*